

**GIPUZKOAKO DYA-REN ETA
EIBARKO UDALAREN ARTEKO
HITZARMENA PAGAEGI KALEKO 5
BEHEAN DAGOEN LOKALA
ERABILTZEN LAGATZEKO**

Eibarren, 2021eko ekainaren 28an.

BILDU DIRA,

Alde batetik

Jon Iraola Iriondo jauna, Eibarko Udaleko alkate-udalburua, egintza honetan Udalbatza ordezkatzeko berariaz gaitua, Udal Osoko bilkuraren 2021eko martxoaren 13an hartutako erabakiz, eta Udalbatzaren idazkari Juan Agustín Villafranca Bellido jaunak lagunduta.

Bestetik

IRENE TAPIA IRAZOKI Andrea, Gipuzkoako DYAre **LEHENDAKARIA**, izendapen-agiri bidez egiaztatutako kargua eta ordezkaritza.

Alde biek hartzen dute esku, hitzarmen hau legezko gaitasun osoarekin sinatzeko, eta

HAUXE AZALTZEN DUTE:

Lehenengoa.- Eibarko Udala udalerrri honetako Pagaegi kaleko 5aren etxabeko An dagoen eraikinaren jabea da. Hauexek dira lokalaren ezaugarriak:

- Bertan dauden elkarteekin partekatze bulegoa eta gainerako zerbitzuak

Bigarrena.- Eibarko Udalak goian deskribatutako higiezin Gipuzkoako DYAr doan lagatzeko espedientea izapidetu du gizarte-arloko programa eta zerbitzuetarako erabil dezan.

Azaldutakoaren arabera, eta Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 34. artikulua eta 111. artikulua eta Toki-araubidearen arloan indarrean dauden lege-xedapenen testu bateginaren 111. artikulua ezarritako aukeraren arabera, alderdi biek hitzarmen hau sinatu dute deskribatutako eraikina doako erabiltzen lagatzeko. Hona hemen

**CONVENIO ENTRE DYA GIPUZKOA Y
EL AYUNTAMIENTO DE EIBAR PARA
LA CESION DE USO DEL LOCAL SITO
EN C/ PAGAEGI, 5 BAJO, A.**

En Eibar, a 28 de junio de 2021.

REUNIDOS

De una parte

D. Jon Iraola Iriondo, Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Eibar, habilitado expresamente para representar a la Corporación en este acto, por acuerdo del Pleno, de 13 de marzo de 2021, y asistido por el Secretario de la Corporación D. Juan Agustín Villafranca Bellido.

De otra

Dña **IRENE TAPIA IRAZOKI** en su calidad de **PRESIDENTE** de DYA Gipuzkoa, cargo y representación acreditada mediante documento de nombramiento.

Ambas partes, intervienen, con plena capacidad legal para suscribir el presente Convenio, y,

EXPONEN

Primero.- El Ayuntamiento de Eibar, es propietario del local sito en C/ Pagaegi 5 Bajo, A de este municipio y cuyas características se detallan a continuación:

- Oficina y servicios comunes a compartir con las asociaciones ubicadas en el mismo.

Segundo.- Que por el Ayuntamiento de Eibar se ha tramitado expediente de cesión gratuita del inmueble descrito, a DYA Gipuzkoa para destinarlo a programas y servicios de carácter social.

Conforme lo expuesto y en virtud de la posibilidad establecida por el artículo 34 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, y el artículo 111 del Real Decreto Legislativo 781/1986, de 18 de abril, por el que se aprueba el Texto refundido de las disposiciones legales vigentes en materia de Régimen Local, las partes concurrentes vienen a suscribir este

convenio para la cesión del uso gratuito del local descrito con arreglo a las siguientes:

ESTIPULAZIOAK

Aurrena.- Ekitaldi honetan, Eibarko Udalak doan eta inolako kontraprestaziorik gabe lagatzen du hitzarmen honen lehen atalean deskribatutako lokala erabiltzeko eskubidea, gizarte-arloko programa eta zerbitzuetarako erabiltzeko. Halaber, lotuta geratuko da lokalak lagatzeko eta erabiltzeko Ordenantza arauemailean zehaztutako betebeharrak.

Bigarrena.- Erabilera lagatzeko hitzarmen honen iraupena 4 urtekoa izango da baina 10 urtera arte luza daiteke. Egin daitezkeen luzapenak esanbidezkoak izango dira; horretarako, lagapenaren epea amaitu baino hiru hilabete lehenago, Eibarko Udalak Gipuzkoako DYA erakundeari eskatuko dio luzapen horrekin ados dagoela adierazteko.

Hirugarrena.- Gipuzkoako DYA erakundeak honako betebeharrak hauek hartzen ditu bere gain:

- Partekatutako gizarte-erakundeekin adostutako espazioa erabiltzea.
- Lagatako lekua DYAk egiten dituen programak garatzeko bakarrik erabiltzea.
- Instalazioak egoera onean mantentzea (garbi eta txukun); hartu-eman giro egokia izatea.
- Lokala egoki erabiltzetik sortzen diren obligazioak betetzea.

Laugarrena.- Hitzarmen hau suntsiarazteko arrazoiak izango dira hitzartutako betebeharrak osorik edo zati batean ez betetzea eta behar bezala ez betetzea, legezko betebeharren eta beharrezko baimen administratiboetatik sortutakoak barne; eta hitzarmenaren suntsiarazpena alde aurretik adierazi beharko da.

Bosgarrena.- Hitzarmen honetan lagatzen den lokala ezin izango da laga, ez osorik, ez partzialki, ez hirugarrenei

ESTIPULACIONES

Primera.- El Ayuntamiento de Eibar realiza la cesión gratuita y sin contraprestación alguna, en este acto, del derecho de uso del local descrito en el apartado primero de este convenio y que se destinará para programas y servicios que presta la entidad en el municipio. Asimismo estará sujeta a las obligaciones que se especifica en la Ordenanza reguladora de cesión y uso de locales.

Segunda.- El plazo de duración del presente convenio de cesión de uso será de 4 años con una posible prórroga de hasta 10 años. Las posibles prórrogas deberán tener carácter expreso y, para ello, tres meses antes de la finalización del plazo de la cesión, el Ayuntamiento de Eibar requerirá a la entidad DYA Gipuzkoa para que muestre su conformidad con dicha prórroga.

Tercera.- La Entidad DYA Guipúzcoa contrae las siguientes obligaciones:

- Realizar uso del espacio acordado con las entidades sociales a compartir.
- Destinar el uso de espacio exclusivamente para el desarrollo de los programas que realiza la DYA.
- Mantener las instalaciones en buenas condiciones (limpias y ordenadas), así como mantener un clima relacional adecuado.
- Y aquellas que deriven del uso adecuado de las mismas.

Cuarta.- Serán causas de resolución del presente convenio, el incumplimiento total o parcial así como el cumplimiento defectuoso de las obligaciones pactadas, incluyendo las que se derivan de obligaciones legales y autorizaciones administrativas necesarias requiriéndose un previo aviso de dicha resolución.

Quinta.- El local objeto de cesión en el presente convenio no podrá ser cedido por ningún medio total o parcial, ni

errentan eman, ez eta aurreikusitakoa ez den beste erabilera baterako erabili ere.

arrendada a terceros, ni ser destinada a uso distinto del previsto.

Seigarrena.- Alderdiek berariaz uko egiten diote legokiekeen edozein foruri edo jurisdikziori, eta hitzarmen honen inguruan sor daitezkeen arazoak ebazteko, Donostia-San Sebastián-eko epaitegien mende jartzen dira berariaz.

Sexta.- Las partes, hacen renuncia expresa a cualquier fuero o jurisdicción que pudiera corresponderles, y expresamente se somete, para resolver las cuestiones que pudieran suscitarse en relación a este Convenio, a los Tribunales de Donostia-San Sebastián.

Eta ados daudela adierazteko, hitzarmen hau sinatu dute, goian adierazitako tokian eta egunean, eta nik, Idazkariak, fede ematen dut.

Y en prueba de conformidad, firman el presente convenio en el lugar y fecha arriba indicados, como Secretario doy Fe.

Alkate-udalburua
El Alcalde-Presidente
Sinatua/Fdo.: Jon Iraola Iriondo

DYAren Lehendakaria
La Presidenta DYA
Sinatua/Fdo: Irene Tapia Irazoki

Idazkaria
El Secretario
Sin/Fdo.: Juan Ignacio Villafranca Bellido.